

NObreath[®]

Quick Start Guide

*Aids in the diagnosis & management of
asthma, one breath at a time.*



CE
2797



bedfont[®]
est. 1976

Contents

English (EN).....	Page 4,5
Français (FR).....	Page 6,7
Deutsch (DE).....	Page 8,9
Español (ES).....	Page 10,11
Italiano (IT).....	Page 12,13
Português (PT).....	Page 14,15
Nederlands (NL).....	Page 16,17
Polski (PL).....	Page 18,19
Svenska (SE).....	Page 20,21
Suomi (FI).....	Page 22,23
日本(JP).....	Page 24,25
Русский (RU).....	Page 26,27
český (CZ).....	Page 28,29
Ελληνικά (GR).....	Page 30,31



Features



FeNO testing
without limits*



Easy to use



Portable



Adult and child
FeNO testing



PC Software



Low-cost



Low
maintenance



Bluetooth[®]
Technology

* Subject to correct use, maintenance and service. Tested up to 29,000 tests.

PLEASE CHARGE THE DEVICE IMMEDIATELY!

The NObreath[®] should be charged for a minimum of 24 hours before first use.

Taking a Breath Test

1. Press and hold the on/off button once to switch the device on and wait up to 60 seconds for the device to stabilise.
2. Attach a new mouthpiece to the Device and select either the adult  or child  breath test.
NOTE: To cancel the breath test, press the  icon.
3. As prompted onscreen by  or , inhale until prompted to exhale.
NOTE: Ensure the patient inhales through the mouth before exhaling through the mouthpiece.
4. When the exhale icons appear,  or , keep the device upright and blow gently into the mouthpiece. Make sure you are not covering the vent holes.
NOTE: The exhalation time is approximately 12 seconds for an adult and 10 for a child.
5. The onscreen flow meter will guide you on the exhalation rate: continue blowing until the green tick  appears onscreen to signify a successful test.
NOTE: If you blow outside of the exhalation guidelines, the test will beep, before signifying a fail, and a red cross  will appear. Touch  to retry the test or  to view the result.
6. Following the tick, a result will appear on the screen, in ppb.
7. You may save this result by pressing . Alternatively, you can return to the home screen by pressing .
8. If you choose to save your results you will be shown a list of patient profiles. Select a previously set profile to add your result to, or select an empty profile to set a new one. Set the profile by typing in a name or reference, and press .
9. Remove and dispose of the mouthpiece in accordance with local waste and disposal guidance.
10. If no further tests are required, press and hold the on/off button once to turn the NObreath® off and store on NObreath® Dock to charge unit.

NOTE: A PIN is required to save the reading to a patient profile, the default pin is 0000. It is highly recommended that you change the PIN to a 4 digit number that you will remember. If you have not entered your PIN in the last 30 minutes, you will be asked to enter it before you can access the patient profiles. If your PIN is entered incorrectly, you will be notified and the screen will refresh for you to re-enter your PIN. If you have forgotten your PIN, please contact Bedfont® or your local distributor to reset it.

For a full copy of the manual please contact your local distributor.

Caractéristiques



Tests FeNO sans limites*



Simple à utiliser



Portable



Test FeNO pour adultes et enfants



Logiciel PC



À bas prix



Entretien facile



Technologie Bluetooth®

*Sous réserve d'une utilisation, d'un entretien et d'un contrôle appropriés.
Soumis à 29 000 tests.

VEUILLEZ CHARGER CE DISPOSITIF IMMÉDIATEMENT!

Le NObreath® doit être chargé pendant au moins 24 heures avant la première utilisation.

Faire un test respiratoire

1. Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt une fois pour allumer l'appareil et attendez 60 secondes que l'appareil se stabilise.
2. Attachez un nouvel embout buccal à l'appareil et sélectionnez soit le test respiratoire adulte  ou  enfant breath test.
NOTE: Pour annuler le test respiratoire, appuyez sur l'icône .
3. Lorsque vous êtes invité à l'écran par  ou , inhalez jusqu'à ce que l'on vous invite à expirer.
NOTE: Assurez vous que le patient inspire par la bouche, avant d'expirer par l'embout buccal.
4. Quand l'icône pour expirer s'affiche,  ou , tenez l'appareil verticalement et soufflez doucement dans l'embout buccal. Faire attention de ne pas couvrir les trous d'aération.
NOTE: La durée d'expiration est d'environ 12 secondes pour un adulte et 10 secondes pour un enfant.
5. Le débitmètre à l'écran guidera votre rythme d'expiration: continuez à souffler jusqu'à ce que la coche verte  s'affiche à l'écran signifiant un test réussi. **NOTE:** Si vous soufflez hors des directives d'expiration, le test émettra un signal sonore, avant d'indiquer un échec, et une croix rouge  s'affichera. Touchez  pour réessayer le test ou  pour voir le résultat.
6. Après la coche, un résultat apparaîtra à l'écran en ppb.
7. Vous pouvez sauvegarder ce résultat en appuyant . Alternativement, vous pouvez retourner à l'écran d'accueil en appuyant .
8. Si vous choisissez de sauvegarder vos résultats, une liste de profils de patients sera affichée. Sélectionnez un profil précédemment établi pour ajouter votre résultat, ou sélectionnez un profil libre pour en établir un nouveau. Etablissez le profil en saisissant un nom ou une référence, et appuyez .
9. Retirez et jetez l'embout buccal conformément aux recommandations locales en la matière d'élimination de déchets.
10. Si aucun autre test n'est prévu, appuyez une fois le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pour arrêter le **NObreath®** et le ranger sur le socle pour charger l'unité.

NOTE: Un code PIN est requis pour sauvegarder la mesure sur le profil du patient, le code PIN par défaut est 0000. Il est fortement recommandé que vous changiez ce code PIN avec un nombre à 4 chiffres dont vous vous rappellerez. Si vous n'avez pas tapé votre code PIN dans les dernières 30 minutes, vous serez invité à le taper avant de pouvoir accéder aux profils de patients. Si le code PIN est tapé de manière incorrecte, vous serez informé et un nouvel écran apparaîtra sur lequel vous pourrez taper de nouveau votre code PIN. Si vous avez oublié votre code PIN, contactez Bedfont® ou votre distributeur locale pour le réinitialiser.

Pour obtenir une copie complète du manuel, veuillez contacter votre distributeur local.

Produktmerkmale



FeNO-Tests ohne
Grenzwerte*



Benutzerfreundlich



Tragbar



FeNO-Tests für
Erwachsene und
Kinder



PC-Software



Kostengünstig



Geringer
Wartungsaufwand



Bluetooth[®]-Technologie

*Bei richtiger Anwendung, Wartung und Service. Bis zu 29.000 Tests.

BITTE DIESES GERÄT SOFORT AUFLADEN!

Der NObreath[®] sollte vor dem ersten Gebrauch mindestens 24 Stunden lang aufgeladen werden.

Einen Atemtest machen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste einmal, um das Gerät einzuschalten, und warten Sie 60 Sekunden, bis es sich stabilisiert hat.
2. Bringen Sie ein neues Mundstück am Gerät an und wählen Sie entweder den Atemtest für Erwachsene  oder Kinder  aus.
HINWEIS: Wenn Sie den Atemtest abbrechen müssen, tippen Sie auf .
3. Auf dem Bildschirm erscheint das Symbol  oder : Daraufhin einatmen, bis der Befehl zum Ausatmen erfolgt.
HINWEIS: Achten Sie darauf, dass der Patient über den Mund einatmet, bevor er über das Mundstück ausatmet.
4. Wenn das Ausatemsymbol  oder , erscheint, halten Sie das Gerät senkrecht und blasen Sie vorsichtig in das Mundstück. Bedecken Sie dabei nicht die Lüftungsöffnungen.
HINWEIS: Die Ausatemdauer beträgt bei Erwachsenen ca. 12 und bei Kindern ca. 10 Sekunden.
5. Der Durchflussmesser auf dem Bildschirm gibt Ihnen an, wie stark Sie ausatmen müssen: Blasen Sie so lange in das Mundstück, bis ein grüner Haken  auf dem Bildschirm erscheint – er zeigt an, dass der Test erfolgreich war. **HINWEIS:** Wenn Sie nicht das erforderliche Ausatemvolumen aufbringen, piept das Gerät und weist anschließend mit einem roten Kreuz  auf dem Bildschirm auf einen fehlgeschlagenen Test hin. Berühren Sie , um den Test noch einmal durchzuführen, oder , um die Ergebnisse anzuzeigen.
6. Nach dem Haken erscheint auf dem Bildschirm das Ergebnis, gemessen in ppb.
7. Wenn Sie auf  tippen, können Sie das Ergebnis speichern. Alternativ können Sie zum Startbildschirm zurückkehren, indem Sie auf  tippen.
8. Wenn Sie die Ergebnisse speichern, erscheinen diese in der Liste der Patientenprofile. Wählen Sie ein bereits eingerichtetes Profil aus, dem das Ergebnis hinzugefügt werden soll, oder entscheiden Sie sich für ein leeres Profil, um einen neuen Patienten anzulegen. Geben Sie einen Namen oder eine Referenznummer ein, um das Profil einzurichten, und tippen Sie auf .
9. Entfernen Sie das Mundstück und entsorgen Sie es in Einklang mit lokal gültigen Vorschriften.
10. Sollten keine weiteren Tests durchgeführt werden, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste einmal, um **NObreath®** abzuschalten, und setzen Sie das Gerät in die **NObreath®**-Station, um es aufzuladen.

HINWEIS: Damit das Ergebnis in einem Patientenprofil gespeichert werden kann, muss eine PIN eingegeben werden. Die vom Werk eingestellte Standard-PIN lautet 0000. Wir empfehlen, diese PIN in eine vierstellige Zahl zu ändern, die Sie sich gut merken können. Sollten Sie die PIN vor mehr als 30 Minuten zuletzt eingegeben haben, werden Sie gebeten, sie erneut einzugeben, bevor Sie auf die Patientenprofile zugreifen können. Wurde eine falsche PIN eingegeben, werden Sie darüber benachrichtigt und der Bildschirm wird aktualisiert, sodass Sie es erneut versuchen können. Sollten Sie Ihre PIN vergessen haben, wenden Sie sich zum Zurücksetzen an Bedfont® ren lokalen Händler.

Für eine vollständige Kopie des Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

Características



Prueba FeNO sin límites*



Fácil de usar



Portátil



Prueba FeNO para adulto y niño



Software PC



Bajo costo



Bajo mantenimiento



Tecnología Bluetooth[®]

* Sujeto a uso, mantenimiento y servicio correctos. Probado hasta 29.000 pruebas.

¡CARGUE ESTE DISPOSITIVO INMEDIATAMENTE!

El NObreath[®] debe ser cargado durante un mínimo de 24 horas antes de su primer uso.

Realizando una prueba de respiración

1. Para encender el aparato presione una vez y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado; espere 60 segundos a que el aparato se estabilice.
2. Conecte una boquilla nueva a el aparato y seleccione la prueba respiratoria para adulto  o  la prueba respiratoria para niño.
NOTA: para cancelar la prueba respiratoria, presione el ícono .
3. Cuando en la pantalla aparezca esta imagen  o , inhale hasta que se le solicite (por medio de otro ícono) que exhale.
NOTA: Asegúrese de que el paciente inhala por la boca, antes de exhalar por la boquilla.
4. Cuando aparezca el ícono para exhalar, ya sea,  o , mantenga el aparato en posición vertical y sople suavemente a través de la boquilla. Asegúrese de que no está cubriendo los orificios de salida. **NOTA:** el tiempo de exhalación es de aproximadamente 12 segundos para un adulto y 10 segundos para un niño.
5. El medidor de flujo de la pantalla lo guiará en la velocidad de la exhalación: continúe soplando hasta que aparezca el símbolo verde  en la pantalla, lo cual indicará que la prueba fue exitosa. **NOTA:** si al soplar no cumple con los requisitos de la guía de exhalación, se emitirá un sonido, antes de indicar un error, y aparecerá  una cruz roja. Toque  el ícono para rehacer la prueba o el ícono  para ver el resultado.
6. Luego del símbolo verde, en la pantalla aparecerá un resultado en ppb (partes por billón).
7. Podrá guardar este resultado apretando el ícono , o podrá volver a la pantalla principal mediante el ícono .
8. Si decide guardar sus resultados, se le mostrará una lista con perfiles de los pacientes. Seleccione un perfil previamente configurado al cual añadir sus resultados, o seleccione un perfil vacío a fin de configurar uno nuevo. Para esto, escriba un nombre o referencia y presione .
9. Quite la boquilla y deséchela de acuerdo con las pautas locales para la eliminación de desechos.
10. Si no se requieren más pruebas, presione una vez y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado para apagar el NObreath®, y luego colóquelo en el Dock NObreath® para cargar la unidad.

NOTA: Para guardar una lectura en el perfil de un paciente se necesita una CLAVE; esta por defecto es 0000. Es muy recomendable cambiar esta CLAVE a un número de 4 dígitos que pueda recordar con facilidad. Si no ingresó su CLAVE en los últimos 30 minutos, se le pedirá que la ingrese antes de que pueda acceder a los perfiles de los pacientes. Si ingresa una CLAVE incorrecta, se le notificará el error y la pantalla se actualizará para que vuelva a ingresarla. Si olvida su CLAVE, por favor comuníquese con Bedfont® o con su distribuidor local para restablecerla.

Para obtener una copia completa del manual, póngase en contacto con su distribuidor local.

Funzionalità



Test FeNO senza
limiti*



Facile da usare



Portatile



Test FeNO per adulti
e bambini



Software per PC



Basso costo



Bassa
manutenzione



Tecnologia
Bluetooth®

*Sottoposto a uso, manutenzione e assistenza corretti. Testato fino a 29.000 test.

CARICARE IMMEDIATAMENTE IL DISPOSITIVO!

NObreath® deve essere caricato per un minimo di 24 ore prima del primo utilizzo.

Fare un test del respiro

1. Premere una volta e tenere premuto il pulsante on/off per accendere il dispositivo e attendere 60 secondi per la stabilizzazione.
2. Agganciare un nuovo boccaglio al dispositivo e scegliere tra test respiratorio per adulti  o  per bambini.
NOTA: per annullare il test premere sull'icona .
3. Quando richiesto sullo schermo da  oppure da , inspirare fino a quando viene richiesto di espirare.
NOTA: assicurarsi che il paziente inspiri con la bocca, prima di espirare con il boccaglio.
4. Quando compare l'icona dell'espirazione,  oppure da , tenere il dispositivo in posizione verticale e soffiare leggermente nel boccaglio. Fare attenzione a non coprire i fori di ventilazione. **NOTA:** il tempo di espirazione è di circa 12 secondi per un adulto e 10 secondi per un bambino.
5. Il flussometro sullo schermo indica il tasso di espirazione: continuare a soffiare fino a quando sullo schermo compare il segno di spunta verde  a indicare che il test è stato eseguito. **NOTA:** se si soffia al di fuori delle linee guida indicate per l'espirazione, la mancata esecuzione del test viene prima indicata da un segnale acustico e poi da una croce rossa . Premere  per rifare il test o per  vederne il risultato.
6. Dopo il segno di spunta compare sullo schermo un risultato in ppb.
7. Si può salvare il risultato premendo . Alternativamente, si può tornare alla schermata iniziale premendo .
8. Se si decide di salvare i risultati, apparirà una lista di profili dei pazienti. Selezionare un profilo già impostato a cui aggiungere il risultato, oppure selezionare un profilo vuoto per impostarne uno nuovo. Impostare il profilo inserendo un nome o un riferimento e premere .
9. Rimuovere il boccaglio e smaltirlo in conformità con le direttive locali per lo smaltimento dei rifiuti.
10. Se non sono richiesti altri test, premere una volta e tenere premuto il pulsante on/off per spegnere il **NObreath®** e metterlo in carica nella base **NObreath®**.

NOTA: per salvare la lettura nel profilo del paziente, è necessario un PIN; quello predefinito è 0000. Si raccomanda vivamente di cambiarlo con un numero a 4 cifre facile da ricordare. Se non si inserisce il proprio PIN entro 30 minuti, viene richiesto di farlo prima di accedere ai profili dei pazienti. Se s'inserisce un PIN errato, si riceve una notifica e lo schermo si ripristina per reinserire il PIN. Se si dimentica il PIN, si prega di contattare Bedfont® o il proprio distributore locale per reimpostarlo.

Per una copia completa del manuale, contattare il distributore locale.

Características



Testes FeNO
sem limites*



Fácil de usar



Portátil



Testes em adultos
e crianças



Software para
PC



Baixo custo



Baixa
manutenção



Tecnologia
Bluetooth®

*Sujeito a uma utilização e manutenção adequadas. Testado até 29.000 testes.

CARREGUE ESTE DISPOSITIVO IMEDIATAMENTE!

O NObreath® deve ser carregado por um mínimo de 24 horas antes da primeira utilização.

Fazendo um teste de respiração

1. Pressione e segure o botão liga/desliga uma vez para ligar o dispositivo e espere 60 segundos para o dispositivo se estabilizar.
2. Conecte uma nova unidade bucal à unidade e selecione ou o adulto  ou a criança  para o teste de respiração.
OBS: Para cancelar o teste de respiração, pressione o ícone .
3. Conforme solicitado pela tela através do ícone  ou , inspire até que seja solicitado expirar.
OBS: Assegurar que o paciente inala pela boca, antes de exalar pelo bocal.
4. Quando o ícone de exalar aparecer  ou , mantenha o dispositivo em pé e assopre gentilmente dentro da unidade bucal. Certifique-se de que você não está cobrindo os buracos de ventilação. **OBS:** O tempo para exalar é de aproximadamente 12 segundos para um adulto, e 10 para uma criança.
5. O medidor de vazão na tela te guiará de acordo com o seu exalar: continue assoprando até o visto verde  aparecer na tela, o que significa um teste feito com sucesso. **OBS:** Se você exalar de forma incorreta o teste irá apitar antes de desmonstrar que foi um teste falho, e um X vermelho  aparecerá. Pressione  para refazer o teste ou  para ver o resultado.
6. Após o visto aparecer, o resultado aparecerá na tela, em ppb.
7. Você pode gravar este resultado pressionando . Você também pode retornar à página inicial pressionando .
8. Se você escolher gravar seus resultados, uma lista de perfis de pacientes aparecerá. Selecione um perfil previamente configurado e adicione este resultado à ele, ou selecione um novo perfil e configure um novo perfil. Configure um novo perfil digitando um nome ou uma referência, e pressione .
9. Remova e jogue fora a unidade bucal de acordo com as regras locais de coleta de lixo.
10. Caso mais nenhum teste seja necessário, aperte e segure o botão liga/desliga uma vez para desligar o NObreath® e guarde o dispositivo NObreath® Dock para carregá-lo.

OBS: É necessária uma senha para gravar as medições para o perfil de um paciente, e a senha pré-estabelecida é 0000. É altamente recomendável trocar esta senha para uma outra senha de 4 números que você irá lembrar. Caso você não tenha inserido sua senha durante os últimos 30 minutos de acesso, será requisitado que você a insira antes de acessar o perfil de um paciente. Se você inserir a senha errada, você será avisado e a página será atualizada para que você tente novamente. Se você esquecer a sua senha, por favor contate a Bedfont® ou o seu distribuidor local para recuperá-la.

Para obter uma cópia completa do manual, entre em contato com seu distribuidor local.

Funcities



FeNO-testen zonder limieten*



Eenvoudig te gebruiken



Draagbaar



FeNO-tests voor volwassenen en kinderen



PC-software



Lage kosten



Weinig onderhoud



Bluetooth[®]-technologie

*Afhankelijk van correct gebruik, onderhoud en service. Tot 29.000 tests getest.

LAAD DIT APPARAAT ONMIDDELIJK OP!

De NObreath[®] moet vóór het eerste gebruik minimaal 24 uur worden opgeladen.

Einen Atemtest machen

1. Druk op de aan/uit-knop tot het apparaat wordt geactiveerd en wacht 60 seconden om het apparaat te laten stabiliseren.
2. Breng een nieuw mondstuk op het apparaat aan en selecteer de ademtest voor een volwassene  of kind .
OPMERKING: U annuleert de ademtest door op het pictogram  te drukken.
3. Wanneer u op het scherm  of  ziet, dient u in te ademen tot u wordt gevraagd om uit te ademen.
OPMERKING: Zorg ervoor dat de patiënt inademt via de mond, voordat hij uitademt via het mondstuk.
4. Wanneer het pictogram voor uitademen,  of , verschijnt, houd het apparaat dan rechtop en blaas rustig in het mondstuk. Zorg ervoor dat u de ventilatiegaten niet bedekt.
OPMERKING: De uitademtijd is ongeveer 12 seconden voor een volwassene en 10 voor een kind.
5. De voortgangsbalk op het scherm helpt u met de uitademsnelheid: blijf blazen tot het groene vinkje  op het scherm verschijnt om een geslaagde test aan te geven.
OPMERKING: Als u bij het uitademen de juiste richtlijnen niet volgt, gaat het instrument piepen waarna een fout wordt aangegeven, en een rood kruis  verschijnt. Raak  aan om de test opnieuw te doen of  om het resultaat te bekijken.
6. Na het vinkje verschijnt een resultaat in ppb op het scherm.
7. U kunt dit resultaat opslaan door op  te drukken, of u kunt teruggaan naar het homescherm, door op  te drukken.
8. Als u ervoor kiest om uw resultaten op te slaan, verschijnt er een lijst met patiëntenprofielen. Selecteer een vooraf ingesteld profiel om uw resultaat aan toe te voegen, of selecteer een leeg profiel om een nieuw profiel te creëren. Creëer het profiel door een naam of referentie in te typen en op  te drukken.
9. Verwijder het mondstuk en gooi het weg in overeenstemming met de lokale richtlijnen voor afvalverwijdering.
10. Als geen andere testen nodig zijn, houd dan de aan/uit-knop ingedrukt om de **NObreath®** uit te schakelen en zet hem op de **NObreath®** dock om het instrument op te laden.

OPMERKING: U heeft een PIN nodig om de meting in een patiëntenprofiel op te slaan. De standaard PIN is 0000. Wij raden ten eerste aan deze PIN in een viercijferig code die u kunt onthouden te wijzigen. Als u uw PIN gedurende 30 minuten niet heeft ingevoerd, wordt u gevraagd hem in te voeren voordat u toegang tot de patiëntenprofielen krijgt. Als uw PIN onjuist wordt ingevoerd, wordt u hiervan op de hoogte gesteld en wordt het scherm vernieuwd zodat u uw PIN opnieuw kunt invoeren. Als u uw PIN bent vergeten, neem dan contact op met **Bedfont®** of uw lokale distributeur om hem opnieuw in te stellen.

Neem voor een volledige kopie van de handleiding contact op met uw plaatselijke distributeur.

Cechy monitora



**Badania FeNO
bez ograniczeń***



Łatwość użycia



**Przenośny
design**



**Badania FeNO u
dorosłych i dzieci**



**Oprogramowanie
na komputery PC**



Niski koszt



**Niskie
wymagania
konserwacyjne**



**Technologia
Bluetooth®**

***Pod warunkiem poprawnego użytkowania i serwisowania oraz prawidłowej konserwacji. Urządzenie było testowane do 29 000 badań.**

NALEŻY NIEZWŁOCZNIE NAŁADOWAĆ URZĄDZENIE!

Urządzenie NObreath® powinno być ładowane przez minimum 24 godziny przed pierwszym użyciem.

Wykonanie testu oddechu

1. Naciśnij i przytrzymaj guzik 'on/off' raz, aby włączyć urządzenie i poczekaj 60 sekund, aż urządzenie się ustabilizuje.
2. Zamocuj nowy ustnik do urządzenia i wybierz test oddechowy dla dorosłych  lub dzieci 
UWAGA: Aby anulować test oddechowy, naciśnij ikonę .
3. Zgodnie z ikoną  lub , na ekranie, wdychaj aż ekran pokaże, aby wydychać.
UWAGA: Upewnij się, że pacjent wykonuje wdech przez usta przed wydechem przez ustnik.
4. Gdy na ekranie pokaże się ikona wydychania,  lub , trzymaj urządzenie w pozycji pionowej i dmuchaj lekko przez ustnik. Upewnij się, że nie zakrywasz otworów wentylacyjnych. **UWAGA:** Czas wydychania wynosi około 12 sekund dla dorosłej osoby i 10 dla dziecka.
5. Przepływomierz na ekranie podpowie Ci tempo wydechu: kontynuuj wydychanie aż pojawi się zielony symbol  oznaczający udany test. **UWAGA:** Jeżeli nie bedziesz dmuchać zgodnie z instrukcją wydychania, test wyda dźwięk, a następnie pokaże nieudaną próbę i pojawi się czerwony krzyżyk . Dotknij , aby ponownie wykonać test lub , aby zobaczyć wynik.
6. Po pokazaniu się zielonego symbolu, na ekranie wyświetli się wynik, w zapisie ppb.
7. Możesz zapisać ten wynik naciskając . Możesz również wrócić do ekranu głównego, naciskając .
8. Jeżeli wybierzesz opcję zapisania wyników, pokaże się lista profili pacjentów. Wybierz poprzednio ustawiony profil, do którego chcesz dodać swój wynik, lub pusty profil, aby ustawić nowy. Ustaw profil wpisując imię lub numer referencyjny i naciśnij .
9. Usuń i wyrzuć ustnik wedle lokalnych przepisów usuwania odpadów.
10. Jeżeli dalsze testy nie są konieczne, naciśnij i przytrzymaj guzik 'on/off' raz, aby wyłączyć NOBreath® i odstaw urządzenie NOBreath® do doku, aby się ładowało.

UWAGA: Aby zapisać wynik w profilu pacjenta, potrzebny jest numer PIN. Pin fabryczny to 0000. Zdecydowanie zaleca się zmienić PIN na numer 4-cyfrowy, który zapamiętasz. Jeżeli PIN nie zostanie wpisany w ciągu ostatnich 30 minut, trzeba będzie go wprowadzić, aby uzyskać dostęp do profili pacjentów. Jeżeli PIN zostanie wprowadzony niepoprawnie, pojawi się powiadomienie i ekran odświeży się, aby jeszcze raz wpisać PIN. Jeżeli zapomniawsz/aś PIN, prosimy skontaktować się z Bedfont® lub lokalnym dystrybutorem, aby go zresetować.

Für eine vollständige Kopie des Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

Funktioner



FeNO-testning
utan gränser*



Enkel att använda



Portabel



FeNO-testning för
vuxna och barn



PC-programvara



Prisvärd



Minimalt
underhåll



Bluetooth[®]-teknik

*Förutsatt att den används, underhålls och servas på rätt sätt. Testad upp till 29 000 tester.

VAR GOD LADDA ENHETEN OMEDELBART!

NObreath[®] bör laddas i minst 24 timmar innan den används för första gången.

Hur man gör ett utandningsprov

1. Tryck och håll in på/av-knappen en gång för att slå på enheten och vänta upp till 60 sekunder på att enheten ska stabiliseras.
2. Sätt ett nytt munstycke på enheten och välj antingen utandningsprov för vuxna  eller barn .
OBS! Om du vill avbryta utandningsprovet trycker du på ikonen .
3. När du uppmanas av  eller , på skärmen andas du in tills du uppmanas att andas ut.
OBS! Se till att patienten andas in genom munnen innan han eller hon andas ut genom munstycket.
4. När ikonerna för utandning visas,  eller , håller du mätaren upprätt och blåser försiktigt in i munstycket. Se till att du inte täcker ventilationshålen.
OBS! Utandningstiden är cirka 12 sekunder för en vuxen och 10 sekunder för ett barn.
5. Flödesmätaren på skärmen visar dig hur snabbt du ska andas ut: fortsatt blåsa tills den gröna bocken  visas på skärmen för att visa att testet var lyckat.
OBS! Om du blåser utanför riktlinjerna för utandning kommer testet att pipa innan det indikerar ett misslyckande genom att ett rött kryss visas . Tryck på  för att göra om testet eller  för att visa resultatet.
6. Efter bocken visas ett resultat i ppb på skärmen.
7. Du kan spara resultatet genom att trycka på . Alternativt kan du återgå till startskärmen genom att trycka på .
8. Om du väljer att spara dina resultat visas en lista med patientprofiler. Välj en tidigare profil som du vill lägga till ditt resultat i, eller välj en tom profil för att skapa en ny. Ställ in profilen genom att skriva in ett namn eller en referens och tryck på .
9. Ta bort munstycket och kassera det i enlighet med lokala riktlinjer för avfallshantering.
10. Om inga ytterligare tester behövs trycker du och håller ned på/av-knappen en gång för att stänga av **NObreath®**. Förvara den sedan på **NObreath®** Dock för att ladda enheten.

OBS! En PIN-kod krävs för att spara avläsningen i en patientprofil, PIN-koden är som standard 0000. Det är starkt rekommenderat att du ändrar PIN-koden till ett 4-siffrigt nummer som du själv kommer ihåg. Om du inte har angett din PIN-kod under de senaste 30 minuterna kommer du att bli ombedd att ange den innan du får tillgång till patientprofilerna. Om din PIN-kod anges felaktigt får du ett meddelande och skärmen uppdateras så att du kan ange PIN-koden på nytt. Om du har glömt din PIN-kod kontaktar du Bedfont® eller din lokala distributör för att återställa den.

Kontakta din lokala distributör för att få ett fullständigt exemplar av manualen.

NObreath®

FeNO-testausta ilman rajoja.

Ominaisuudet



FeNO-testausta
ilman rajoja*



Helppokäyttöinen



Kannettava



Aikuisen ja lapsen
FeNO-testaus



PC-ohjelmisto



Pienet kustannukset



Vähän huoltoa



Bluetooth®-tekniikka

* Edellytyksenä oikea käyttö, kunnossapito ja huolto. Testattu jopa 29 000 testiä.

LATAA TÄMÄ LAITE VÄLITTÖMÄSTI!

NObreath® on ladattava vähintään 24 tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä.

Hengitystestin suorittaminen

1. Paina virtapainiketta pitkään, kunnes laite käynnistyy, ja odota 60 sekuntia, jotta laite vakautuu.
2. Kiinnitä laitteeseen uusi laite ja valitse joko aikuisen  tai lapsen  hengitystesti.
HUOMAA: Voit peruuttaa hengitystestin painamalla  -kuvaketta.
3. Kuten näytön  tai , kehottaa, hengitä sisään, kunnes sinua kehoitetaan hengittämään ulos.
HUOMAA: Varmista, että potilas hengittää sisään suun kautta ennen uloshengittämistä suukappaleen kautta.
4. Kun uloshengityskuvake ilmestyy,  tai , pidä laite pystyssä ja puhalla varovasti suukappaleeseen. Varmista, että et ole peittänyt ilmareikiä. **HUOMAA:** Aikuisen uloshengitysaika on noin 12 sekuntia ja lapsen 10.
5. Näytön virtausmittari opastaa sinua uloshengityksen nopeudessa: jatka puhaltamista, kunnes vihreä  -merkki ilmestyy näyttöön onnistuneen testin merkiksi. **HUOMAA:** Jos et noudata uloshengityksen ohjeita, testi piippaa ja ilmoittaa sitten epäonnistumisesta näyttämällä punaisen rastin . Kosketa  testin uusimiseksi tai  tuloksen katsomiseksi.
6. Vihreän merkin jälkeen näyttöön ilmestyy tulos ppb-yksikkönä.
7. Voit tallentaa tämän tuloksen painamalla . Vaihtoehtoisesti voit palata aloitusnäyttöön painamalla .
8. Jos valitset tulosten tallentamisen, näet potilasprofiilien luettelon. Valitse aiemmin asetettu profiili tulosten tallentamiseksi tai valitse tyhjä profiili uuden asettamiseksi. Aseta profiili kirjoittamalla nimi tai viite ja paina .
9. Irrota ja hävitä suukappale paikallisen jätteistä annetun ohjeistuksen mukaisesti.
10. Jos jatkotestejä ei tarvita, paina virtapainiketta pitkään **NObreath®** -laitteen sammuttamiseksi ja aseta laite **NObreath®** -telakkaan latautumaan.

HUOMAA: Lukeman tallentamiseksi potilasprofiiliin tarvitaan tunnusnumero, joka on oletusarvoisesti 0000. On erittäin suositeltavaa vaihtaa tunnusnumero 4-numeroiseksi luvuksi, jonka muistat. Jos et ole antanut tunnuslukuasi 30 minuuttia, sinua pyydetään antamaan se, ennen kuin pääset potilasprofileihin. Jos annat virheellisen tunnusnumeron, saat siitä ilmoituksen, ja voit antaa näyttöön tunnusnumeron uudestaan. Jos olet unohtanut tunnusnumeron, ota yhteys Bedfont® -yhtiöön tai paikalliseen edustajaan sen vaihtamiseksi.

Saat täydellisen kopion käsikirjasta paikalliselta jälleenmyyjältä.

NObreath®

無制限FeN0テスト。

特徴



無制限FeN0テスト。*



使いやすい



ポータブル



大人と子供の
FeN0テスト



PCソフト



低コスト



頻繁なメンテナ
ンス不要



Bluetooth®
テクノロジー

* 正しいご使用、メンテナンス、およびサービスを条件とします。最大29,000回のテストを実施

このデバイスをすぐに充電してください。

NObreath®は、最初に使用する際は最低24時間前に充電してください。

呼吸検査を受ける

1. オン/オフ ボタンを 1 回押し続けてデバイスの電源を入れ、モニターが安定するまで 60 秒待ちます。
2. 新しいマウスピースをデバイスに取り付け、成人または成人または小児の呼気検査を選択します。注: アイコンを押すと、呼気テストが中止されます。🏠
3. 🧑 (成人用) または 🧒 (小児用) の画面の指示に従って、息を吐き出すようにという指示があるまで、息を吸い込んでください。マウスピースから息を吐く前に、患者が口から吸入していることを確認すること。
4. 🧑 (成人用) または 🧒 (小児用) で、デバイスを直立させ、マウスピースにそっと息を吹き込みます。通気孔を塞がないように注意してください。※呼気時間は成人で約12秒、小児で約10秒です。
5. 画面上で流量計が息の吐き出し速度のガイドとなります:画面上に、検査が成功であることを示す緑色のチェックが表れるまで、息を吹き込みます。✓注: 息の吐き出しのガイドラインを超えて吐き出すと、検査は失敗であることを表示する前にブザーが鳴り、赤いバツ印が表示されます。✗タッチ📷してテストを再試行するか📺、結果を見ます。
6. チェックに従い、() 結果が ppbで画面に表示されます。
7. この結果を押し📷て保存することができます。または、押し🏠てホーム画面に戻することもできます。
8. 結果を保存する場合、患者プロフィールのリストが表示されます。結果を追加するため前回設定したプロフィールを選択するか、あるいは新規のプロフィールを設定するため空のプロフィールを選択してください。名前またはレファレンスを入力することによりプロフィールの設定をしてから、押し📷てください。
9. マウスピースを取り除き、地元のごみ処理に関する指示に従って処分してください。
10. これ以上の検査が必要でない場合には、NObreath®の電源を切るためにオン/オフボタンを1回長押しし、ユニットを充電するためにNObreath®ドックに保管してください。

注: 患者プロフィールの数値を保存するためには、暗証番号が必要で、デフォルト暗証番号は0000です。この暗証番号を覚え易い4桁の番号に変更することを推奨します。最後の30分の間に暗証番号を入力しなかった場合は、患者プロフィールへのアクセスが可能になる前に暗証番号を入力するよう求められます。暗証番号を間違えて入力した場合には、暗証番号を再入力するための画面が新しく表れます。暗証番号を忘れた場合は、リセットするために Bedfont® またはご地元の代理店にご連絡ください。

マニュアルの全コピーについては、最寄りの代理店にお問い合わせください。

Функции



Тесты FeNO без ограничений*



Простота в использовании



Портативность



Тесты FeNO для взрослых и детей



Программное обеспечение для ПК



Низкая стоимость



Минимальное обслуживание



Bluetooth[®] Технологии

* При условии правильной эксплуатации, обслуживания и ремонта.
Испытано на 29 000 тестов.

НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ЗАРЯДИТЕ УСТРОЙСТВО!

Перед первым использованием монитор NObreath[®] следует заряжать в течение минимум 24 часов.

принимая тест на дыхание

1. Для включения нажмите и удерживайте кнопку «on/off» один раз. Подождите 60 секунд, пока устройство стабилизируется.
2. Наденьте новый мундштук и выберите режим тестирования дыхания: для взрослого или  для  ребенка.
ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите значок  для отмены тестирования дыхания.
3. Когда на экране появится подсказка в виде картинки  или  начните вдыхать и набирайте в себя воздух пока не появится подсказка выдохнуть.
ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что пациент вдыхает через рот (не через нос), прежде чем выдохнуть через мундштук.
4. Как только появился значок выдохнуть  или  - начните медленно дуть в мундштук, удерживая устройство вертикально. Проверьте, чтобы вы не зажимали вентиляционные отверстия. **ПРИМЕЧАНИЕ:** *примерное время выдоха – 12 секунд для взрослых и 10 секунд для детей.*
5. На экране появятся показания датчика, фиксирующего скорость выдоха. Продолжайте выдыхать в мундштук пока на экране не появится зеленая «галочка»  означающая, что тест успешно завершен. **ПРИМЕЧАНИЕ:** *Если Вы будете дуть быстрее рекомендованной скорости выдоха, раздастся короткий звуковой сигнал и на экране появится красный крестик  означающий, что тестирования не произошло. Чтобы повторить тест  нажмите. Для просмотра результатов теста нажмите .*
6. За галочкой на экране будет показан результат теста в миллиардных долях («ppb»).
7. Чтобы сохранить показания результата теста, нажмите . Для возврата на начальный экран нажмите .
8. При сохранении результатов тестирования вам будет предложено выбрать профиль пользователя. Выберите уже созданный вами профиль пользователя, если хотите добавить данный результат к нему, или добавьте новый профиль, напечатав имя или ссылку-указатель и нажмёте .
9. Снимите мундштук и выбросьте его, соблюдая местные нормы переработки отходов.
10. Если Вы закончили тестирование, нажмите и удерживайте кнопку «on/off» один раз, чтобы выключить прибор и поставить его заряжаться на док-станцию «NObreath® Dock».

ПРИМЕЧАНИЕ: для сохранения результатов теста в профиле пациента, необходимо ввести PIN-код. По умолчанию на приборе установлен код 0000. Мы рекомендуем Вам заменить этот код другим, легко запоминающимся для Вас 4-значным кодом. Если за последние 30 минут вы не вводили свой PIN-код, то на экране будет подсказка ввести его для доступа к данному пользователя. Если код введен неверно, на экране будет подсказка ввести ещё раз и появится картинка для повторного ввода. Если Вы забыли свой PIN-код, просим Вас связаться с Bedfont® или местным дистрибьютором для замены кода.

Для получения полной копии руководства обратитесь к местному дистрибьютору.

Χαρακτηριστικά



Δοκιμή FeNO
χωρίς όρια*



Εύχρηστο



Φορητό



Δοκιμή FeNO για
ενήλικες και παιδιά



Λογισμικό για
Υ/Η



Χαμηλό κόστος



Χαμηλή
συντήρηση



Bluetooth®
Τεχνολογία

* При условии правильной эксплуатации, обслуживания и ремонта.
Испытано на 29 000 тестов.

НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ЗАРЯДИТЕ УСТРОЙСТВО!

Перед первым использованием монитор NObreath® следует заряжать в течение минимум 24 часов.

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και περιμένετε έως και 60 δευτερόλεπτα για να σταθεροποιηθεί η συσκευή.
2. Τοποθετήστε ένα νέο επιστόμιο στη συσκευή και επιλέξτε έλεγχο αναπνοής ενηλίκων  ή παιδιού  .
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για ακύρωση του ελέγχου αναπνοής, πατήστε το εικονίδιο .
3. Με βάση το μήνυμα που εμφανίζεται στην οθόνη, από το στοιχείο  ή , κρατήστε τη συσκευή σε όρθια θέση και φυσήξτε απαλά στο επιστόμιο. Βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτετε τις οπές εξαερισμού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής εισπνέει από το στόμα, όχι από τη μύτη, πριν εκπνεύσει από το επιστόμιο.
4. Όταν εμφανιστούν τα εικονίδια για εκπνοή,  ή , κρατήστε την οθόνη σε όρθια θέση και φυσήξτε απαλά μέσα στο επιστόμιο. Βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτετε τις οπές αερισμού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρόνος εκπνοής διαρκεί περίπου 12 δευτερόλεπτα για έναν ενήλικα και 10 δευτερόλεπτα για ένα παιδί.
5. Ο μετρητής ροής στην οθόνη θα σας καθοδηγήσει σχετικά με τον ρυθμό εκπνοής: συνεχίστε να φυσάτε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το πράσινο σημάδι  **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν το φύσημά σας δεν ακολουθεί τις οδηγίες εκπνοής, θα προκληθεί ηχητικό σήμα από τον έλεγχο πριν υποδηλωθεί αποτυχία. Στη συνέχεια θα εμφανιστεί ένας κόκκινος σταυρός  Αγγίξτε το  για να επαναλάβετε τον έλεγχο ή το  για να δείτε το αποτέλεσμα.
6. Μετά το σημάδι επιλογής, θα εμφανιστεί στην οθόνη ένα αποτέλεσμα σε rrb (μέρη ανά δεσκατομμύριο).
7. Μπορείτε να αποθηκεύσετε αυτό το αποτέλεσμα πατώντας  . Εναλλακτικά, μπορείτε να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη πατώντας .
8. Αν επιλέξετε να αποθηκεύσετε τα αποτελέσματά σας, θα εμφανιστεί μια λίστα με προφίλ ασθενών. Επιλέξτε ένα προφίλ που ορίστηκε προηγουμένως για να προσθέσετε το αποτέλεσμα σας σε αυτό, ή επιλέξτε ένα άδειο προφίλ για να το ορίσετε εκ νέου. Ορίστε το προφίλ πληκτρολογώντας ένα όνομα ή μια αναφορά και στη συνέχεια πατήστε .
9. Αφαιρέστε και απορρίψτε το επιστόμιο σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες για τη διάθεση αποβλήτων.
10. Αν δεν απαιτούνται περαιτέρω έλεγχοι, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί on/off μια φορά για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή **NObreath®** και αποθηκεύστε την στη βάση σύνδεσης **NObreath®** για να φορτίσετε τη μονάδα.

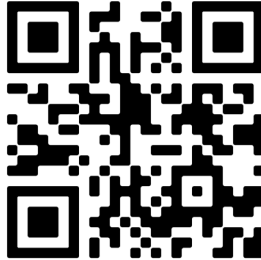
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτείται κωδικός PIN για την αποθήκευση του αποτελέσματος της μέτρησης σε ένα προφίλ ασθενή. Ο προεπιλεγμένος κωδικός PIN είναι 0000. Προτείνεται ιδιαίτερα να αλλάξετε τον κωδικό PIN με έναν αριθμό 4 ψηφίων που θα είστε σε θέση να θυμάστε. Αν δεν έχετε εισαγάγει τον κωδικό PIN τα τελευταία 30 λεπτά, θα σας ζητηθεί να τον εισαγάγετε για να έχετε πρόσβαση στα προφίλ ασθενών. Αν ο κωδικός PIN έχει καταχωρηθεί εσφαλμένα, θα ειδοποιηθείτε και θα πραγματοποιηθεί ανανέωση οθόνης, προκειμένου να εισαγάγετε εκ νέου τον κωδικό PIN. Αν έχετε ξεχάσει τον κωδικό PIN, επικοινωνήστε με την **Bedfont®** ή με τον τοπικό μας διανομέα για νατον επαναφέρετε.

Για ένα πλήρες αντίγραφο του εγχειριδίου, επικοινωνήστε με τον τοπικό μας διανομέα.



EN

For the full manual and other important literature to help you use the NObreath® to the best of its ability, please visit www.nobreathfeno.com or scan this QR code.



FR

Veuillez visiter www.nobreathfeno.com ou scanner ce code QR pour obtenir le manuel complet, ainsi que d'autres documents importants qui vous aideront à utiliser le NObreath® au mieux de ses capacités.

DE

Bitte besuchen Sie www.nobreathfeno.com oder scannen Sie diesen QR-Code, um das vollständige Handbuch sowie weitere wichtige Informationen zu erhalten, die Ihnen helfen, das NObreath® optimal zu nutzen.

ES

Visite www.nobreathfeno.com o escanee este código QR para obtener el manual completo, así como otra documentación importante que le ayudará a utilizar el NObreath® de la mejor manera posible.

IT

Visitate il sito www.nobreathfeno.com o scansionate questo codice QR per ottenere il manuale completo e altri importanti documenti che vi aiuteranno a utilizzare il NObreath® al meglio delle sue possibilità.

PT

Por favor visite www.nobreathfeno.com ou digitalize este código QR para obter instruções completas, bem como outros materiais importantes para o ajudar a tirar o máximo partido de NObreath®.

NL

Ga naar www.nobreathfeno.com of scan deze QR-code voor de volledige handleiding en andere belangrijke literatuur die u helpt de NObreath® optimaal te gebruiken.

PL

Proszę odwiedzić www.nobreathfeno.com lub zeskanować ten kod QR, aby uzyskać pełną instrukcję, jak również inne ważne materiały, które pomogą Ci w jak najlepszym wykorzystaniu NObreath®.

SE

Besök www.nobreathfeno.com eller skanna den här QR-koden för att få tillgång till den fullständiga handboken och annan viktig litteratur som hjälper dig att använda NObreath® på bästa möjliga sätt.

FI

Käy osoitteessa www.nobreathfeno.com tai skannaa tämä QR-koodi saadaksesi koko käyttöohjeen sekä muuta tärkeää kirjallisuutta, joka auttaa sinua käyttämään NObreath® parhaalla mahdollisella tavalla.

JP

完全なマニュアルや、NObreath®を最大限に活用するためのその他の重要な文献は、www.nobreathfeno.com にアクセスするか、このQRコードをスキャンしてください。

RU

Посетите сайт www.nobreathfeno.com или отсканируйте этот QR-код для получения полного руководства, а также другой важной литературы, которая поможет вам использовать NObreath® наилучшим образом.

GR

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.nobreathfeno.com ή σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR για το πλήρες εγχειρίδιο, καθώς και για άλλα σημαντικά έντυπα που θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το NObreath® με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.



Bedfont® Scientific Ltd.
Station Road, Harrietsham,
Maidstone,
Kent, ME17 1JA England
Tel: +44 (0)1622 851122
Fax: +44 (0)1622 854860
Email: ask@bedfont.com
www.bedfont.com



Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands.

R_xonly



MD 502905

© Bedfont® Scientific Limited 2024

Issue 12 - September 2024, Part No: LAB760

Bedfont® Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798